



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Le Président du Conseil d'Etat  
Der Präsident des Staatsrats

Ruelle de Notre-Dame 2, 1700 Fribourg

T +41 26 305 22 05  
www.fr.ch/ce

—

*Seules les paroles prononcées font foi !*

## **Inauguration Journées du Théâtre suisse / Eröffnung Schweizer Theatertreffen**

Mercredi 31 mai 2023, Théâtre Equilibre - Fribourg

*Allocution de M. Didier Castella, Président du Conseil d'Etat*

Sehr geehrte Vertreterin des Bundesamts für Kultur,

Madame la Conseillère d'Etat, Messieurs les Conseillers d'Etats, chers collègues,

Monsieur le Syndic,

Monsieur le Chef du Service de la culture de l'Etat,

Mesdames et Messieurs les responsables culturels de l'agglomération, de la ville de Fribourg et de Bulle, d'Option Gruyère, ainsi que des salles fribourgeoises

Madame la Co-présidente,

Mesdames, Messieurs,

Sehr geehrte Gäste,

Cher public,

Au nom du Conseil d'Etat, je vous souhaite la bienvenue dans le canton de Fribourg, qui est une terre fort vivante de théâtre professionnel et amateur aussi.

C'est un réel plaisir d'accueillir les Journées du théâtre Suisse pour la deuxième fois, après une édition « réduite » liée au COVID.

Sie sind hier in einem Kanton, in dem das Theater zu den sehr lebendigen Traditionen gehört.

J'ai longuement hésité à jouer un rôle pour cette allocution, me déguiser en clown, assassin, guerrier ou mari trompé et essayer de faire le show.

Mais réfléchissant à ma fonction première, politicien, et sachant qu'aucun politicien ne se permet de faire le show avec de grandes déclarations parfois vide de sens, de faire le comique pour détourner l'attention et ainsi éviter de répondre aux questions, ou encore de jouer un rôle pour cacher sa pensée profonde, me considérant personnellement encore moins capable dans ce registre que mes collègues et amis politiques, permettez-moi d'y renoncer, de continuer à porter mon costume de conseiller et de vous dire tout simplement ce que je pense sans effet théâtral, mais dans la platitude convenue d'un discours politique dont je vous assure une seule qualité, l'authenticité et la sincérité.

Dans le pire des cas, le politicien commence en disant je ne ferai pas long. Alors je vais m'avancer en vous disant que je vais encore vous tenir la jambe durant 4 minute, 35 secondes et deux dixièmes.

Voilà je démarre donc de suite : Sur le plan professionnel, Fribourg a un réseau dense de salles régionales, et la chance d'avoir un théâtre de création, le Centre dramatique fribourgeois - Théâtre des Osses, ainsi qu'une vingtaine de compagnies de théâtre professionnelles émergentes ou confirmées, avec des formes d'expression plurielles qui montrent toute la diversité culturelle dans ce canton bilingue.

Voilà un argument en faveur de notre canton pour la tenue de votre événement, sans excès de chauvinisme, le bilinguisme.

Wir leben die Zweisprachigkeit jeden Tag. Ähnlich wie im angebotenen Programm kreuzen und verweben sich Deutsch und Französisch ineinander. Immer mit Respekt gegenüber der anderen Sprache.

Finalement, vous vous trouvez dans un canton qui a une spécialité ou une originalité : nous regorgeons de troupes amateurs. Des troupes « de village » qui jouent dans la salle communale ou dans l'auberge du village.

En général, la pièce présentée est un vaudeville où le rire est le principal objectif car vous le savez, le rire, c'est bon pour la santé. Et c'est à cette occasion que le charpentier du village se transforme en Bourvil, en vrai acteur pour quelques soirs. C'est aussi ça le théâtre ! Chaque année, un festival met d'ailleurs en lumière le théâtre amateur francophone dans notre capitale cantonale.

Ces Journées du théâtre suisse représentent une occasion de rassembler le milieu professionnel des arts de la scène à l'échelle nationale, d'offrir au public d'ici et d'ailleurs de se retrouver et de découvrir de nouvelles productions théâtrales venant de toutes les régions de suisse.

Quelle belle opportunité vous nous offrez de voyager depuis notre siège !

Das Schweizer Theatertreffen bereichert zudem die schönen Kultur-Saisons in Freiburgs Theatern und in mehreren Bezirken des Kantons.

La Suisse a cette particularité qui est de vivre ensemble alors que nous avons des influences culturelles différentes.

Sans parler des pièces in patè oder in Schwyzerdütsch qui se jouent dans nos villages, ces journées dans le canton de Fribourg, qui se trouve au croisement des langues, témoignent de cette chance que nous avons de vivre dans un pays où la diversité et l'échange entre les cultures est valorisée, une clé d'ailleurs indispensable à toute nation.

La culture, le théâtre mais aussi la musique, l'art tiennent une place importante dans notre société et contribuent à la cohésion sociale. En ces temps turbulents, les arts nous aident à comprendre les enjeux, à nous poser des questions cruciales pour notre avenir, ils nous rassemblent.

Kultur verbindet. Kultur kann etwas bewegen, indem sie unsere Gesellschaft hinterfragt.

Vous l'aurez compris, pouvoir accueillir les Journées du théâtre suisse représente une belle occasion de se questionner sur des thématiques, d'échanger et de partager.

Danke noch einmal, dass Sie uns gewählt haben. Und zögern Sie nicht, zurückzukommen. Ich habe gehört, dass ein Konzept geprüft wird mit einem festen Standort, abwechselnd in den drei Regionen. Das zweisprachige Freiburg im Herzen der Schweiz steht Ihnen zur Verfügung.

Je termine par remercier toutes celles et ceux qui ont rendu possible ces journées en tant que partenaire, le comité d'organisation, les associations faitières, les salles régionales fribourgeoises, le Service de la culture de l'Etat ainsi que les différents soutiens des villes (Fribourg, Bulle et Romont), de la Confédération et de l'Agglo.

Voilà j'espère avoir tenu ma promesse et n'avoir pas dépassé les 4 minutes, 35 secondes et 2 dixièmes.

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit.